



INSTITUTO CARO Y CUERVO

BOGOTÁ — COLOMBIA

Apartado Aéreo 20002

NOTICIAS CULTURALES

NÚMERO 24

1º de enero de 1963

NO-1E-24-1963

CON EL MAESTRO RAMON MENENDEZ PIDAL

— La tarea más importante que se realiza en América en favor de la lengua española es la del Instituto Caro y Cuervo de Bogotá, dijo el maestro con su voz suave, serena, modesta y firme.

A esta afirmación pensé en el Instituto, en sus secciones vivas y eruditas: DIALECTOLOGÍA, DICCIONARIO DE CONSTRUCCIÓN Y RÉGIMEN, FILOLOGÍA CLÁSICA, HISTORIA CULTURAL, SEMINARIO ANDRÉS BELLO y en sus MUSEOS ETNOGRÁFICO y LITERARIO. Pensé en la labor de 20 años y en la admirable dirección del gran humanista por quien ha sido posible esta gran empresa cultural de Colombia.

— Recibo, manifestó, con interés todas las publicaciones y leo con entusiasmo *Thesaurus*.

Estábamos en su salón de estudio y nos rodeaban libros cuidadosamente empastados; divisábamos desde el rincón acogedor el busto del maestro sobre el escritorio. Las flores y los árboles casi se hacían presentes en el ambiente silencioso. A la extraña juventud del maestro de 94 años hacía falta alguien, alguien que él parecía buscar, desde la iniciación del diálogo.

— Desde que mi mujer se fue, la Biblioteca no es la misma; no he podido tenerla al día. Ella se ocupaba de todo, ella investigaba aquí conmigo y dejó varias obras. Ella conocía todos los libros. Teníamos las mismas aficiones...

Un instante de silencio en que el maestro se detuvo en evocación muda. ¿Qué responder? Mejor hacer homenaje callado a la mujer que con su cultura y con su amor colaboró efectivamente en la obra del mayor sabio de la España actual.

— Ha realizado Ud. un largo viaje, continuó. He pensado siempre en ir al Oriente. Pero he viajado poco. Aquí en mi casa me siento bien y no me distraigo del trabajo. Fui a Chile una

vez y pude aprovechar mi estada para recoger romances. Los romances han sido uno de mis temas favoritos. ¿Qué sabe Ud. de ellos en Colombia?

— En el Instituto Caro y Cuervo la doctora alemana Gisela Beutler se ocupa de los romances colombianos. Y el Profesor Andrés Pardo Tovar, durante una expedición cultural al Departamento del Chocó, recogió muchas muestras entre la gente negra y mulata.

El maestro se anima...

— Me interesa mucho. Quisiera que la doctora Beutler me enviara sus estudios. Dígame que la mejor manera de recoger romances entre las clases populares es la de recitar algunos que el público se encargará de completar. Así lo he hecho por campos y ciudades y el resultado ha sido bueno. Hasta el punto de encontrar doquiera muestras de un solo romance, tantas, que he dejado el tema. En cuanto a las muestras del Chocó, diga Ud. al profesor Pardo Tovar, cómo quisiera conocerlas. Ya ve Ud., a pesar de mi edad, no me abandonan mis intereses de siempre.

— No hable Ud. de edad, con la vida y la memoria que posee.

— La vida y la memoria no importan tanto. Importa, sí, el poco tiempo que queda.

— Está Ud., sin embargo, en plena producción.

— No la puedo interrumpir. Ahora mismo estoy corrigiendo las pruebas de mi libro sobre Las Casas. ¿Cree Ud. que será bien recibido en América?

— Naturalmente. Allá vivimos al acecho de toda obra suya.

— ¡Pero en este caso ha habido tantas polémicas!

— Cualquiera que sea la posición nacionalista o personal, nadie dejará de admirarlo.



— Mis amigos colombianos me han estimulado en este trabajo... tanta gente de Colombia ha sido y es amiga: Cuervo, el gran sabio de América, el Padre Restrepo, Antonio Gómez Restrepo, con quien solíamos hacer aquí en Madrid tantas tertulias, Rivas Sacconi, cuyas informaciones recibimos en nuestra comisión de la Academia, siempre con entusiasmo; mis compatriotas que allá han vivido: Pedro Urbano González de la Calle, Luis de Zulueta, entre otros.

— ¿Quisiera Ud., maestro, enviar conmigo la colaboración que ha prometido para *Thesaurus*?

— Permítame un momento; revisaré mis papeles.

— Nada de lo que tengo es digno de *Thesaurus*, dijo al regresar. Esa revista merece

un ensayo muy bien logrado. Siento que Ud. no sea la portadora, pero lo enviaré pronto.

Eran las 6 y empezaba a oscurecer en la tarde invernal.

— Gracias, maestro, por su atención.

— Imagínese Ud.: es colombiana y del Instituto Caro y Cuervo.

— Me ha proporcionado Ud. una de las más gratas horas. Desde hace tantos años he sido su discípula...

— Si es Ud. colombiana..., repitió.

Agilmente nos acompañó a la escalera. Al atravesar el jardín de su residencia señorial, una criada fiel y antigua nos despidió con una amplia sonrisa. Afuera, el aire frío de Madrid, en el barrio residencial de Menéndez Pidal, me recordó que dejaba atrás la gentileza y la casa amable del sabio maestro de generaciones, símbolo de la España de siempre.

CECILIA HERNÁNDEZ DE MENDOZA
Madrid, noviembre de 1962

MARIA ROSA LIDA DE MALKIEL

En la entrega anterior de este boletín registramos, con profundo pesar, la desaparición de un ilustre investigador del español americano: el profesor alemán Max Leopold Wagner; con no menor pesar señalamos ahora la desaparición de la notable filóloga argentina doña María Rosa Lida de Malkiel. Su muerte, ocurrida el 26 de septiembre del año pasado, constituye una irremediable pérdida para las letras, y para la filología española en particular.

La señora Lida de Malkiel nació en 1910. Fue, como su hermano Raimundo, discípula de Amado Alonso y colaboradora de la *Revista de Filología Hispánica*, de Buenos Aires, y, posteriormente, de la *Nueva Revista de Filología Hispánica* — nombre adoptado por la primera revista cuando esta se trasladó a México —. Muchos fueron los artículos publicados por doña María Rosa en estas revistas sobre los temas de su especialidad: autores españoles de la Edad Media y del Renacimiento e investigación de sus fuentes, en particular las clásicas.

Escribió varios libros: *El cuento popular hispanoamericano y la literatura*; traducción y estudio preliminar de *Los nueve libros de Herodoto*; *Juan de Mena, poeta del Prerrenacimiento español* (México, 1950); *La idea de la fama en la Edad Media castellana* (México, 1952); *Two Spanish masterpieces: the Book of Good Love and the Celestina* (Urbana, 1961) y *La originalidad artística de La Celestina*.

Por medio de estas páginas hacemos llegar nuestra sincera condolencia al esposo de doña María Rosa, el Profesor Yakov Malkiel, gran amigo de esta casa y colaborador de nuestra revista *Thesaurus*.

RAMÓN DE ZUBIRÍA, RECTOR DE LA UNIVERSIDAD
DE LOS ANDES

Con profunda satisfacción registramos el nombramiento de nuestro colaborador y amigo el Dr. Ramón de Zubiría como Rector de la Universidad de los Andes.

No sería posible en breve espacio justipreciar los méritos del Dr. de Zubiría: crítico sagaz y sensible, escritor de estilo claro y correcto, erudito profesor y notable educador que sabe despertar el interés en sus alumnos y descubrir y estimular generosamente las capacidades de éstos, es, además, conferenciante como pocos por su hábil y seguro manejo de las ideas y el idioma.

El Dr. Ramón de Zubiría nació en Cartagena en 1922. En la Universidad de John Hopkins se licenció y doctoró en filosofía y letras. Hace varios años se vinculó a la Universidad de los Andes como profesor. En 1955 fundó en ella, en asocio de Daniel Arango, la Facultad de Filosofía y Letras, que en los años siguientes organizó y orientó, como Decano, en forma eficaz y brillante. Posteriormente fue nombrado Vicerrector de la Universidad y ahora llega merecidamente a la más alta posición dentro de aquel centro educativo y científico.

El Dr. de Zubiría es ampliamente conocido en el mundo hispánico por su libro *La poesía de Antonio Machado*, que fue recibido con unánime aplauso por la crítica de España y América. Al lado de esta obra, que refleja claramente sus dotes de investigador, tiene en preparación una sobre Jorge Guillén y otra destinada al estudio del epistolario de Rafael Núñez.

El Instituto Caro y Cuervo y el Seminario Andrés Bello han contado con la valiosa colaboración del profesor de Zubiría. En el Seminario fue catedrático de estilística en los años de 1958 y 1959. También aquí sus clases se vieron muy concurridas y fueron seguidas con el más vivo interés. Desafortunadamente las obligaciones en la Universidad de los Andes le impidieron seguir prestando su concurso al Seminario, pero ha continuado como miembro del Consejo del mismo en su carácter de representante de la Comisión Fulbright para Intercambio Educativo y ha intervenido en la selección de los profesores americanos que, en calidad de visitantes, la Comisión ha designado como catedráticos en el Seminario. El 6 de septiembre de 1960, en reconocimiento de sus méritos científicos y pedagógicos, fue nombrado Miembro Honorario del Instituto Caro y Cuervo en Resolución que hace mención expresa de los servicios que el profesor de Zubiría ha prestado a éste y a las letras.

Invitado por el Director del Instituto y por el Museo Literario de Yerbabuena, pronunció una interesantísima conferencia el 11 de marzo de 1961 sobre el tema *Un epistolario desconocido de Rafael Núñez*, anticipo del libro del Dr. de Zubiría sobre aquella discutida personalidad histórica, en la que dio a conocer los resultados de sus investigaciones sobre la vida del político cartagenero, Presidente de la República y además escritor y poeta.

EL ROMANCERO ESPAÑOL EN COLOMBIA

El 28 de noviembre de 1962 la Dra. Gisela Beutler dictó en el Instituto Cultural Colombo-Alemán una conferencia sobre "Romances españoles en la tradición colombiana; problemas de la poesía popular".

La disertante, doctora en filosofía y letras y residente en Colombia desde hace cerca de tres años, está investigando la supervivencia de romances castellanos en la tradición oral colombiana. Sus trabajos respectivos fueron auxiliados, desde Colombia, por parte del Instituto Caro y Cuervo, de Bogotá, y fomentados, desde Alemania, por una beca de la Deutsche Forschungsgemeinschaft, Bad Godesberg, y la Deutsche Ibero-Amerika Stiftung, Hamburgo.

He aquí un resumen de la conferencia:

Caracterizando brevemente la esencia de la poesía popular frente a la poesía culta y la correlación de ciertos temas en la poesía popular de los países europeos y naciones americanas emparentadas con ellos realzó la importancia del ambiente colombiano, tanto la figura del campesino, portador de la poesía lírica castellana, como el panorama del maravilloso paisaje de Colombia, donde se realizaron los estudios. Después de comentar el origen del romancero en la Península Ibérica, su difusión por el Nuevo Mundo en el siglo XVI, la temática de los romances españoles e investigaciones pertinentes en Latinoamérica, la conferenciante disertó sobre el tema propio: la supervivencia de los romances castellanos en Colombia.

Subrayó el generoso patrocinio del Instituto Caro y Cuervo para la investigación romancística, que dio, por ejemplar, a la Dra. Beutler la facilidad de acompañar a los miembros de la Comisión del ALEC (Atlas Lingüístico-Etnográfico de Colom-

bia) en sus giras por el país para poder recoger material de romances tradicionales, aparte de dos viajes particulares de la investigadora.

Los resultados de esta investigación son: la tesis de D. Ramón Menéndez Pidal — tradición oral de los romances castellanos en todos los países de habla española — se confirma también en Colombia. En este país, según las observaciones hechas hasta ahora, se conservan, ante todo, romances novelescos y religiosos de origen español. En noviembre de 1962 el material recogido y seleccionado por la Dra. Beutler se componía de 38 composiciones, que se pueden clasificar como romances (13 de temas novelescos, 6 romances de relación e infantiles, 5 romances de temas sudamericanos, 14 romances religiosos), con un número aproximado de 650 variantes. Este caudal se ha podido enriquecer últimamente aún más.

A continuación señaló los peligros que corre la tradición oral de romances en Colombia debido a factores — conocidos e iguales en muchas partes del mundo — tales como la radio, la infiltración de música moderna, etc.

Descubrió las experiencias e impresiones obtenidas durante las encuestas y leyó varias muestras del material recogido: versiones de la Sildanita, El niño Lirio, Alfonso Doce, Catalina-Catalina, La recién casada, Hilito-hilito de oro, Gerineldo, Blancaflor y Filomena, Camina la Virgen pura, Jueves Santo, El piojo y la pulga.

Comentó, en fin, la música de las muestras coleccionadas. La conferencia terminó con una referencia al aporte de eruditos alemanes hacia la apreciación del romancero español, como el de J. G. Herder, F. J. Wolf y C. Hofman, y G. W. F. Hegel. La célebre cita del último, "los romances son un collar de perlas...", remató esta interesante disertación.

FIN DE CURSO DEL SEMINARIO ANDRES BELLO

El 15 de diciembre del año pasado concluyeron las labores del Seminario Andrés Bello, habiendo egresado de él un total de 60 alumnos entre nacionales y extranjeros.

Estos alumnos se especializaron en tres campos: Dialectología Hispanoamericana, Metodología de la Enseñanza del Español y Literatura Hispanoamericana.

Algunos de los que se especializaron en Dia-

lectología trabajaron durante el año bajo la experta dirección del Dr. Luis Flórez y se prepararon para iniciar la elaboración de un Atlas Lingüístico en su respectivo país. Con este fin los alumnos visitaron algunos pueblos de Cundinamarca y colaboraron en la recolección de datos para el Atlas Lingüístico Etnográfico de Colombia que adelanta el Departamento de Dialectología del Instituto Caro y Cuervo.

BIBLIOTECA DEL INSTITUTO CARO Y CUERVO

LISTA DE LIBROS INCORPORADOS EN EL MES DE NOVIEMBRE DE 1962

- ACOSTA, JOSEPH DE. — Historia natural y moral de las Indias. Edición preparada por Edmundo O'Gorman. México, Fondo de Cultura Económica, [1962]. xcv, 444 p.
- AJIACO EN casa de José María Restrepo Sáenz, en honor de Raimundo Rivas. Bogotá, [Edit. Minerva], 1927. 79 p.
- ALONSO, DÁMASO. — Cuatro poetas españoles (Garcilaso, Góngora, Maragall, Antonio Machado). [Madrid], Edit. Gredos, [1962]. 190 p. (Biblioteca Románica Hispánica, La Ventana Abierta, 3).
- ÁLVAREZ NAZARIO, MANUEL. — El elemento afronegroide en el español de Puerto Rico; contribución al estudio del negro en América. San Juan de Puerto Rico, [Instituto de Cultura Puertorriqueña], 1961. 453 p.
- ARCE DE VÁZQUEZ, MARGOT. — Garcilaso de la Vega; contribución al estudio de la lírica española del siglo XVI. Río Piedras, Universidad de Puerto Rico, [1961]. 142 p.
- AYALA DUARTE, CRISPÍN. — Cervantismo venezolano. Barcelona, Biblioteca Central, 1949. 61 p. Conferencias desarrolladas con motivo del 4º centenario del nacimiento de Miguel de Cervantes (1547-1947).
- BATLLORI, MIQUEL. — Bibliografía de Serafim Leite. Roma, Institutum Historicum, 1962. 105 p. (Subsidia ad Historiam S. I., 5).
- BÉMOL, MAURICE. — Das Unvollendete als künstlerische Form; ein Symposium, mit Beiträgen vom Maurice Bémol, André Chastel, Klaus Conrad, Herbert von Eimen, Dagobert Frey, Joseph Gantner, Friedrich Gerke, Joseph Müller-Blattau, J. A. Schmolli. Bern, Francke Verlag, [1959]. 183 p.
- BLANCO, ANDRÉS ELOY. — Giraluna. [Buenos Aires], Edit. Cordillera, [1960]. 155 p.
- BLÁZQUEZ MARTÍNEZ, JOSÉ MARÍA. — Religiones primitivas de Hispania. [Madrid], Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1962. 286 p., láms. (Biblioteca de la Escuela Española de Historia y Arqueología en Roma, 14).
- BRIEÑO VALERO, AMÉRICO. — Hazañas, proezas y virtudes del General José Antonio Páez. [Ciudad Trujillo, Imp. Oficial, 1958]. 106 p. (Biblioteca Trujillana de Cultura, 1).
- CARDONA, MIGUEL. — Panorama del folklore venezolano, [por] Miguel Cardona, L. F. Ramón y Rivera, Isabel Aretz, Gustavo L. Carrera. Caracas, Universidad Central de Venezuela [1959]. 223 p. (Biblioteca de Cultura Universitaria, 3).
- CASALDUERO, JOAQUÍN. — Estudios de literatura española. Madrid, Edit. Gredos, [1962]. 275 p. (Biblioteca Románica Hispánica, Estudios y Ensayos, 60).
- Estudios sobre el teatro español. Madrid, Edit. Gredos, [1962]. 266 p. (Biblioteca Románica Hispánica, Estudios y Ensayos, 54).
- Sentido y forma de las *Novelas ejemplares*. Madrid, Edit. Gredos, [1962]. 274 p. (Biblioteca Románica Hispánica, Estudios y Ensayos, 57).
- CASAS, JOSÉ JOAQUÍN. — Semblanza de don José Manuel Marroquín. Bogotá, Edit. Minerva, [1927]. 69 p.
- CENTENARIO de don José Manuel Marroquín, 1827-1927. Bogotá, Edit. Santafé, 1927. 113 p.
- COMAS, JUAN. — Introducción a la prehistoria general. México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1962. 248 p. (Publicaciones del Instituto de Historia, 74).
- CORREA, GUSTAVO. — Naturaleza, religión y honra en *La Celestina*. New York, Modern Language Association of America, 1962. p. 9-17
- CORTÉS AHUMADA, HERNESTO. — Los molinos de viento. Bogotá, Edit. Iqueima, 1961. 161 p.
- CORTÉS, JUAN. — Aportación de Ramón Calsina a la iconografía del Quijote. Barcelona, Biblioteca Central, 1961. 21 p. Conferencia desarrollada con motivo de la presentación de la obra iconográfica cervantina de Ramón Calsina.
- COSERIU, EUGENIO. — Teoría del lenguaje y lingüística general; cinco estudios. Madrid, Edit. Gredos, [1962]. 323 p. (Biblioteca Románica Hispánica, Estudios y Ensayos, 61).
- CHATTON, RENÉ. — Zur Geschichte der romanischen Verben für 'Sprechen', 'Sagen' und 'Reden'. Bern, A. Francke, 1953. vxi, 156 p. (Romanica Helvetica, 44).
- DÍAZ-PLAJA, GUILLERMO. — La técnica narrativa de Cervantes. (Algunas observaciones). Barcelona, Biblioteca Central, 1949. 30 p. Conferencias desarrolladas con motivo del IV centenario del nacimiento de Miguel de Cervantes (1547-1947).

- DÍAZ, JOSÉ DOMINGO. — Recuerdos sobre la rebelión de Caracas. Caracas, Academia Nacional de la Historia, 1961. 600 p. (Biblioteca de la Academia Nacional de la Historia, 38).
- DÍAZ Y DÍAZ, MANUEL C. — Antología del latín vulgar. Madrid, Edit. Gredos, [1962]. 239 p. (Biblioteca Románica Hispánica, Textos, 1).
- DÍAZ DÍAZ, OSWALDO. — Los Almeydas; episodios de la resistencia patriótica contra el ejército pacificador de Tierra Firme. Bogotá, Edit. A B C, 1962. xv, 317 p. (Biblioteca de Historia Nacional, XCIX).
- EMINESCU, MIHAIL. — Poesías. Versión española de María Teresa León y Rafael Alberti. Buenos Aires, Edit. Losada, [1958]. 203 p., ret. — Poezii. [București], Editura de Stat Pentru Literatură și artă, 1960. 666 p.
- ENGUÍDANOS, MIGUEL. — La poesía de Luis Palés Matos. Río Piedras, Universidad de Puerto Rico, 1961. 89 p.
- EPISTOLARIO de la Primera República. Caracas, Academia Nacional de la Historia, 1960. 2 v. (Biblioteca de la Academia Nacional de la Historia, 35, 36).
- FABBIANI RUIZ, JOSÉ. — A orillas del sueño. Mérida, Universidad de los Andes, [1959]. 231 p.
- FLÓREZ, LUIS. — Léxico de la casa popular urbana en Bolívar, Colombia. Bogotá, [Imp. Patriótica del Instituto Caro y Cuervo], 1962. 175 p. (Publicaciones del Instituto Caro y Cuervo, XVIII).
- GALLEGO MORELL, ANTONIO. — El mito de Faetón en la literatura española. Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1961. 108 p. (Anejos de *Revista de Literatura*, 18).
- GALMÉS DE FUENTES, ALVARO. — Las sibilantes en la Rumania. Madrid, Edit. Gredos, [1962]. 230 p. (Biblioteca Románica Hispánica, Estudios y Ensayos, 56).
- GARCÍA, ANTONIO. — Colombia S. A. Manizales, Casa Edit. y Talleres Gráficos Arturo Zapata, [1934]. 224 p.
- GARCÍA Y GARCÍA DE CASTRO, RAFAEL. — Virtudes de la reina católica. Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1961. 526 p., láms.
- GENOVÉS, SANTIAGO. — Paleoantropología y evolución. México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1962. 55 p. (Cuadernos del Instituto de Historia, Serie Antropológica, Nº 15).
- GIMÉNEZ SILVA, FLORALIGIA. — La independencia de Venezuela ante las cancillerías europeas. Caracas, Academia Nacional de la Historia, 1961. 408 p. (Biblioteca de la Academia Nacional de la Historia, 39).
- GIVANEL MAS, JUAN. — Conferencia pronunciada en la inauguración de la Exposición Bibliográfica. Barcelona, Biblioteca Central, 1943. Homenaje dedicado al Excelentísimo señor D. Francisco Rodríguez Marín en 27 de enero de 1943 con motivo del LXXXVIIIº aniversario de su nacimiento.
- GLENDINNING, NIGEL. — Vida y obra de Cadalso. Madrid, Edit. Gredos, [1962]. 239 p. (Biblioteca Románica Hispánica, Estudios y Ensayos, 55).
- GÓMEZ RESTREPO, ANTONIO. — Historia de la literatura colombiana. [Bogotá, s. f.]. 2 v. (Publicaciones de la Biblioteca Nacional de Colombia, núms. 1 y 2).
- GOUGENHEIM, GEORGES. — Dictionnaire fondamental de la langue française. Paris, Didier, [1958]. 225 p., ilus.
- GRASES, PEDRO. — Más incunables venezolanos. Caracas, 1960. 30 p.
- GRINGORE, PIERRE. — Les fantasies de Meresote. Chapel Hill, The University of North Carolina Press, 1962. 235 p.
- HERMAN Melville, Edith Wharton, Gertrude Stein. Madrid, Edit. Gredos, [1962]. 162 p. (Tres Escritores Norteamericanos, IV).
- HOTTINGER, ARNOLD. — Kalila und Dimna; ein Versuch zur Darstellung der arabisch-altspanischen Übersetzungskunst. Bern, A. Francke, 1958. III, 181 p. (Romanica Helvetica, 65).
- HUBER SAUTER, MARGRIT. — Zur Syntax des Imperativs im Italienischen. Bern, A. Francke, 1951. xv, 302 p. (Romanica Helvetica, 30).
- JIMÉNEZ, JUAN RAMÓN. — El romance, río de la lengua española. [San Juan de Puerto Rico], Universidad de Puerto Rico, 1959. 49 p.
- KERSCHENSTEINER, JULA. — Kosmos; quellenkritische Untersuchungen zu den Vorsokratikern. München, C. H. Beck, 1962. x, 245 p. (Zetemata; Monographien zur klassischen Altertumswissenschaft, 36).
- LOPE BLANCH, JUAN M. — Algunas expresiones mexicanas relativas a la muerte. México, El Colegio de México, 1961. p. 70-80.
- Notas sobre los estudios gramaticales en la España del Renacimiento. Maracaibo, Universidad del Zulia, 1962. p. 15-30.
- Observaciones sobre la sintaxis del español hablado en México. México, 1953. 135 p. (Pu-

- blicaciones del Instituto Hispanomexicano de Investigaciones Científicas, 1).
- LLONA, NUMA P. — Bosquejos de literatos colombianos. Bogotá, Imp. de Silvestre y Compañía, 1886. 32 p.
- [M. M. L.]. — Relación de un viaje a Venezuela, Nueva Granada y Ecuador. [Caracas], Ediciones de la Presidencia de la República de Venezuela, 1954. 442 p.
- MACLENNAN, L. JENARO. — El problema del aspecto verbal; estudio crítico de sus presupuestos. Madrid, Edit. Gredos, [1962]. 158 p. (Biblioteca Románica Hispánica, Estudios y Ensayos, 59).
- MCNEIR, WALDO F., *ed.* — Studies in comparative literature. Baton Rouge, Louisiana State University Press, 1962. VIII, 311 p. (Louisiana State University Studies, Humanities Series, 11).
- Studies in English renaissance literature. Baton Rouge, Louisiana State University Press, 1962. XIV, 240 p. (Louisiana State University Studies, Humanities Series, 12).
- MARTÍNEZ DE LA ROSA, FRANCISCO. — Obras. Madrid, Ediciones Atlas, 1960-62. v. III, IV y V. (Biblioteca de Autores Españoles, 150, 151, 152).
- MARROQUÍN, JOSÉ MANUEL. — Diccionario ortográfico o catálogo de las voces castellanas cuya ortografía puede ofrecer dificultad. Chicago, D. Appleton y Compañía, 1918. XI, 156 p.
- MARROQUÍN, L. — Precursores. Bogotá, Imp. Eléctrica, 1913. 154 p.
- MATEU Y LLOPIS, FELIPE. — Un comentario numismático sobre el "Don Quijote de la Mancha". Barcelona, 1949. 30 p. Conferencias desarrolladas con motivo del IV centenario del nacimiento de Miguel de Cervantes (1547-1947).
- MAYZ VALLENILLA, ERNESTO. — El problema de América. Caracas, [Universidad Central de Venezuela], 1959. III, 106 p.
- MENDOZA PÉREZ, DIEGO. — Sociología. Bogotá, Publicaciones de la Universidad Externado de Colombia, 1962. 291 p.
- MIRANDA, JOSÉ. — España y Nueva España en la época de Felipe II. México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1962. 131 p. (Publicaciones del Instituto de Historia, N° 1).
- MONTOLÍU, MANUEL DE. — Conferencia. Barcelona, Biblioteca Central, 1945. 44 p. Homenaje a Capmany en el II centenario de su nacimiento (1742-1942).
- MORALES-PINO, AUGUSTO. — La confesión. (Novela). Bogotá, Edit. Kelly, [1961]. 138 p.
- NAVARRO, NICOLÁS EUGENIO. — El cabildo metropolitano de Caracas y la guerra de emancipación. Caracas, Academia Nacional de la Historia, 1960. 472 p. (Biblioteca de la Academia Nacional de la Historia, 34).
- NORA, EUGENIO G. DE. — La novela española contemporánea (1927-1960). Madrid, Edit. Gredos, [1962]. 418 p. (Biblioteca Románica Hispánica, Estudios y Ensayos, 41).
- OEHLER, KLAUS. — Die Lehre vom noetischen und dianoetischen Denken bei Platon und Aristoteles. München, C. H. Beck, 1962. X, 294 p. (Zetemata; Monographien zur Klassischen Altertumswissenschaft, 29).
- OLIVER, BARTOLOMÉ. — Lengua latina; curso de morfología. Caracas, Universidad Central de Venezuela, 1950. 170 p.
- PABÓN NÚÑEZ, LUCIO. — Por la Mancha de Cervantes y Quevedo. Madrid, Ediciones Hispanoamericanas, 1962. 111 p.
- PALACIO LAVERDE, CARLOS. — La heredad junto al llanto. [Medellín, Imp. Departamental], 1962. 86 p. (Biblioteca de Autores Antioqueños, 13).
- PARDO GARCÍA, GERMÁN. — Centauro al sol. México, [Edit. Cultura], 1959. 250 p.
- PAREDES CRUZ, JOAQUÍN. — Departamento del Meta. Villavicencio, 1961. 237 p.
- El pensamiento constitucional hispanoamericano hasta 1830. Caracas, Academia Nacional de la Historia, 1961. 5 v. (Biblioteca de la Academia Nacional de la Historia, 40, 41, 42, 43, 44).
- PERÉS, RAMÓN D. — Conferencia. Barcelona, Biblioteca Central, [1944]. 47 p. Homenaje a Boscán en el IV centenario de su muerte (1542-1942).
- PÉREZ PASTOR, CRISTÓBAL. — Bibliografía madrileña o descripción de las obras impresas en Madrid. Madrid, Tip. de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1891-1907. 3 v.
- PÉREZ CABRERA, JOSÉ MANUEL. — Historiografía de Cuba. México, 1962. xv, 393 p. (Instituto Panamericano de Geografía e Historia, Comisión de Historia, 106).
- PFANDLER, OTTO. — Wortschatz der Sportsprache Spaniens. Bern, A. Francke, 1954. 132 p. (Romanica Helvetica, 47).
- PFISTER, MAX. — Die Entwicklung der inlautenden Konsonantengruppe —PS— in den romanischen Sprachen. Bern, A. Francke, 1960. 163 p. (Romanica Helvetica, 69).

- RIQUER, MARTÍN DE. — Nuevas contribuciones a las fuentes del "Tirant lo blanch". Barcelona, Biblioteca Central, 1949. 30 p. Conferencias desarrolladas con motivo del IV centenario del nacimiento de Miguel de Cervantes (1547-1947).
- ROSARIO, RUBÉN DEL. — América: lengua y cultura. Río Piedras, Universidad de Puerto Rico, 1961. [s. p.].
- ROSCIO, JUAN GERMÁN. — Obras. Caracas, 1953. 3 v. (Publicaciones de la Secretaría General de la Décima Conferencia Interamericana, Colección Historia, 7, 8, 9).
- RYCHLEWSKA, LUDOVICA. — Turpili comici fragmenta. Wrocław, 1962. 107 p.
- SÁNCHEZ-BARBUDO, A. — La segunda época de Juan Ramón Jiménez 1916-1953. [Madrid], Edit. Gredos, [1962]. 227 p. (Biblioteca Románica Hispánica, La Ventana Abierta, 4).
- SCARPETTA, ADRIANO. — Julia. Palmira, Imp. de Teodoro Materón, 1871. 109 p.
- SERRA VILARÓ, JUAN. — El rector de Vallfogona Vicente García autor del "Quijote" de Avellaneda. Barcelona, Biblioteca Central, 1949. 29 p. Conferencias desarrolladas con motivo del IV centenario del nacimiento de Miguel de Cervantes (1547-1947).
- SHEPARD, SANFORD. — El Pinciano y las teorías literarias del Siglo de Oro. Madrid, Edit. Gredos, [1962]. 227 p. (Biblioteca Románica Hispánica, Estudios y Ensayos, 58).
- SIEBENMANN, GUSTAV. — Über Sprache und Stil im *Lazarillo de Tormes*. Bern, A. Francke, 1953. 113 p. (Romanica Helvetica, 43).
- SLAMA-CAZACU, TATIANA. — Language et contexte; le problème du langage dans la conception de l'expression et de l'interprétation par des organisations contextuelles. 'S-Gravenhage, Mouton & Co., 1961. 251 p.
- SPAZIANI, MARCELLO. — Francesi in Italia e italiani in Francia. Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, 1961. 174 p.
- SOLER, LUIS Ma. — Estudio crítico. Barcelona, Biblioteca Central, 1945. 110 p. Homenaje a San Juan de la Cruz en el IV centenario de su nacimiento (1542-1942).
- SPOTA, LUIS. — La sangre enemiga, 2ª ed. [México], Fondo de Cultura Económica, [1959]. 323 p.
- TEJA ZABRE, ALFONSO. — Lecciones de California. México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1962. 163 p. (Publicaciones del Instituto de Historia, N° 63).
- TEJADA, LUIS. — Libro de crónicas. Bogotá, Ediciones Triángulo, 1961. 159 p.
- TELLECHEA IDÍGORAS, JOSÉ IGNACIO, ed. — Cartas inéditas de Rufino José Cuervo a Emilio Teza (1887-1911). Madrid, Imp. de Silverio Aguirre T., 1961. 166 p.
- TERCER Congreso Internacional de Historia de América celebrado en Buenos Aires del 11 al 17 de octubre de 1960. Buenos Aires, 1961. 5 v., rets., mapas, tabs.
- TESTIMONIOS de la época emancipadora. Estudio preliminar por Arturo Uslar Pietri. Caracas, Academia Nacional de la Historia, 1961. xxxvii, 529 p. (Biblioteca de la Academia Nacional de la Historia, 37).
- TORRE VILLAR, ERNESTO DE LA. — Las fuentes francesas para la historia de México y la guerra de Intervención. México, 1962. 124 p.
- VILA SELMA, JOSÉ. — Ideario de Manuel José Quintana. Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1961. 191 p. (Anejos de *Revista de Literatura*, 19).
- WALT Whitman, Wallace Stevens, T. S. Eliot. Madrid, Edit. Gredos, [1962]. 165 p. (Tres Escritores Norteamericanos, III).
- WASER-HOLZGANG, DORIS. — Beitrag zur Syntax der Präpositionen *par* und *pour* im modernen Französisch. Bern, A. Francke, 1954. xi, 92 p. (Romanica Helvetica, 65).
- WYSZYNSKI, MICHAEL. — De matrimonio romano ob metum contracto. Wrocław, 1962. 60 p.
- ZAMORA VICENTE, ALONSO. — Camilo José Cela (acercamiento a un escritor). [Madrid], Edit. Gredos, [1962]. 250 p. (Biblioteca Románica Hispánica, La Ventana Abierta, 5).

NOTICIAS CULTURALES

APARTADO AEREO 20002, BOGOTÁ, COLOMBIA

SUSCRIPCIÓN ANUAL: COLOMBIA \$ 12.00
EXTERIOR US \$ 2.50

NUMERO SUELTO \$ 1.00
